


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский государственный экономический университет»  
(УрГЭУ)

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе  
  
В.Е. Ковалев  
(подпись)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Иностраный язык

Научные специальности  
5.2.2 МАТЕМАТИЧЕСКИЕ, СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЕ МЕТОДЫ  
В ЭКОНОМИКЕ;  
5.2.3 РЕГИОНАЛЬНАЯ И ОТРАСЛЕВАЯ ЭКОНОМИКА;  
5.2.4 ФИНАНСЫ;  
5.2.5 МИРОВАЯ ЭКОНОМИКА;  
5.2.6 МЕНЕДЖМЕНТ

Форма обучения:  
Очная

Автор программы: Макарова Елена Николаевна, доктор филол. наук, доцент, заведующий  
кафедрой делового иностранного языка

Одобрена на заседании кафедры  
делового иностранного языка  
Зав. кафедрой

  
(подпись)

Е.Н. Макарова  
(И.О. Фамилия)

Протокол №5  
01.12.2022  
(дата)

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Силин Яков Петрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 04.05.2023 11:55:30  
Уникальный программный ключ:  
24f866be2aca16484036a8cbb3c509a9531e605f

## **1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является: формирование способностей, направленных на совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности средствами иностранного языка, как в родной, так и неродной материальной и социокультурной средах.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- поддержание ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности путем совершенствования навыков восприятия интонационного рисунка и его адекватное воспроизведение в процессе чтения и ведения беседы по специальности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в соответствии с направлением научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых компетенций иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) для практического научного и профессионального общения;
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для устного ведения беседы по специальности.

## **2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Дисциплина «Иностранный язык» включена в блок образовательного компонента учебного плана по научным специальностям: 5.2.2 Математические, статистические и инструментальные методы в экономике, 5.2.3 Региональная и отраслевая экономика, 5.2.4 Финансы, 5.2.5 Мировая экономика, 5.2.6 Менеджмент и изучается в 1 и 2 семестрах.

Результатом освоения дисциплины является выполнение всех контрольно-обучающих мероприятий и сдача кандидатского экзамена.

## **3 ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ АСПИРАНТОВ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ**

3.1 При освоении программы по дисциплине «Иностранный язык» используются следующие образовательные технологии:

- лекции;
- практические занятия (семинар, групповая дискуссия, круглый стол);
- анализ литературных источников, аннотирование статей;
- самостоятельная работа аспирантов (проведение научных исследований и представление результатов в виде статьи/публикации, подготовка к научным мероприятиям и практическим занятиям, подготовка к текущему контролю знаний, зачету, экзамену);
- консультирование аспирантов по учебным вопросам в рамках дисциплины.

Дисциплина «Иностранный язык» включает перевод специализированных текстов и служит основой для:

- подготовки к сдаче экзамена по иностранному языку;
- написания кандидатской диссертации (работа с литературой на иностранном языке);
- осуществления дальнейшей профессиональной деятельности.

3.2 Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет: 5 зачетных единиц (180 часов), в том числе: практические занятия – 36 часов, самостоятельная работа аспиранта, включая подготовку к экзамену, – 144 часа;

График изучения дисциплины

Вид учебной работы	Всего, час	Часы							
		год/семестр							
		1 год		2 год		3 год		4 год	
		1	2	3	4	5	6	7	8
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>180</b>								
<b>Аудиторные занятия</b>	<b>36</b>								
Лекции (Л)									
Практические занятия (ПЗ)		10	26						
<b>Самостоятельная работа, включая подготовку к зачету и экзамену</b>	<b>144</b>	44	100						
<b>Форма аттестации</b>		Зач.	Экз.						

#### 4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ), С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

##### 4.1. Тематический план изучения дисциплины

№	Тема, раздел	Контактная работа обучающихся с преподавателем		Самостоятельная работа	Наименование оценочного средства
		лекции	практич. занятия		
<b>1 семестр</b>					
<b>Раздел 1: Лексико-грамматический обзор</b>					
1	Видо-временные формы сказуемых в действительном залоге		2	8	Тесты
2	Страдательный залог (все формы)		2	8	Контрольная работа №1
3	Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций		2	8	
<b>Раздел 2. Научная и деловая корреспонденция</b>					
4	Общепотребительные словосочетания, используемые в научно-деловой корреспонденции		2	10	Сообщение о научных исследованиях на материале прочитанных текстов объемом 100 000-150 000 знаков
5	Обмен научной информацией		2	10	
	Итого за 1 семестр:		10	44	Зачет
<b>2 семестр</b>					
<b>Раздел 3: Реферирование и аннотирование текстов</b>					
6	Работа с научной информацией по специальности в объеме 300 000 -350 000 знаков с пробелами		15	70	Работа с текстом - чтение, перевод, пересказ; поиск информации, составление плана по прочитанному тексту

7	Реферирование текста		11	30	Составление обзорного реферата, аннотации Терминологический словарь (100-200ед.)
	Итого за 2 семестр:		26	100	Кандидатский экзамен
	<b>ВСЕГО:</b>		<b>36</b>	<b>144</b>	

## 4.2. Содержание учебной дисциплины

### Раздел 1. Лексико-грамматический обзор

#### Тема 1. Видовременные формы сказуемого в действительном залоге

Главные и вспомогательные глаголы. Основные временные формы: настоящее время (простое, длительное и перфектное); прошедшие времена (простые, сложные, законченные и незаконченные); будущее время (простое, непосредственное). Глаголы в простых и сложных предложениях. Согласование глагольных форм, зависимость времени придаточного предложения от времени главного предложения. Типы придаточных предложений. Сослагательное и условное наклонение. Повелительное наклонение: образование и перевод.

#### Тема 2. Страдательный залог (пассивная форма)

Образование пассивных конструкций, особенность их перевода на русский язык. Значение пассивных инфинитивов и причастий и их функций в предложениях.

#### Тема 3. Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций

Неличная форма глагола: инфинитивы и их залоговые формы (активная, пассивная, местоименная), причастия, деепричастия. Инфинитивные конструкции и особенность их перевода (эквиваленты инфинитивных предложений: придаточные, определительные, дополнительные, причастия настоящего времени, отглагольные существительные). Особенности перевода инфинитива, выступающего в роли существительного – подлежащего именной части сказуемого, прямого дополнения (эквивалент придаточного дополнительного предложения). Перевод на русский язык причастных и деепричастных конструкций, сочетающих признаки глаголов и прилагательных.

### Раздел 2. Научная и деловая корреспонденция

#### Тема 4. Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной деловой корреспонденции

Вводятся речевые образцы, связанные с различными ситуациями: сообщения о полученном /отправленном материале, выражения признательности, благодарности, внимания, просьбы, сожаления, отказа, запроса, помощи, совета.

#### Тема 5. Обмен научной информацией

Содержание письма связано с публикациями в научных реферативных журналах, иллюстрируются общепринятые образцы – заявки на публикацию научных работ, приводятся примеры речевых моделей, употребляемых в ситуациях обмена научной информацией. Подготовка устного сообщения о научных исследованиях на материале прочитанных текстов объемом 100 000-150 000знаков.

### Раздел 3. Реферирование и аннотирование научных текстов

**Тема 6. Работа с научной информацией по специальности** в объеме 300.000-350.000 знаков с пробелами.

Аспирант самостоятельно отбирает информацию по своей специальности на иностранном языке (неадаптированный текст). Изучающее (полное и точное понимание текста), ознакомительное

(развитие темы и общей линии аргументации автора, понимание не менее 70 % основной информации), поисковое и просмотровое чтение (определение тематики текста и характеристика поставленной проблемы).

### Тема 7. Реферирование текста

Приводиться алгоритм составления обзорного реферата и терминологического словаря (100-200ед.) с целью развития умений находить общее содержание в ряде текста, абстрагироваться от дополнительной информации, имеющейся в серии статей и концентрировать внимание на одной проблеме, находить общее, объединяющее различные источники и видеть разницу в освещении одной и той же проблемы разными авторами.

## 5 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

5.1 Самостоятельная работа, наряду с лекционным курсом и практическими занятиями, является неотъемлемой частью изучения дисциплины «Иностранный язык».

### 5.2 Содержание самостоятельной работы аспирантов:

Тема	Форма самостоятельной работы	Форма контроля	Ссылка на методические рекомендации
<b>Раздел 1. Лексико-грамматический обзор</b>			
1. Видо-временные формы сказуемого в действительном залоге	Самостоятельная работа по обзору всего комплекса видо-временной системы в действительном залоге	Текущий контроль, тесты	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
2. Страдательный залог (все формы)	Самостоятельная работа по обзору всего комплекса видо-временной системы в страдательном залоге	Текущий контроль, контрольная работа	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
3. Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций	Самостоятельная работа по грамматике английского языка	Текущий контроль, контрольная работа	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
<b>Раздел 2. Научная и деловая корреспонденция</b>			
4. Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной деловой корреспонденции	Самостоятельно изучаются тексты по научной специальности, анализируется лексическая наполняемость, составляется список слов и словосочетаний	Текущий контроль, сообщение	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
5. Обмен научной информацией	Самостоятельно изучается научная литература по специальности	Текущий контроль, сообщение о	Методические указания по выполнению самостоятельной работы

		научных исследованиях на материале прочитанных текстов объемом 100 000-150 000знаков	для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
<b>Раздел 3. Реферирование аннотирования текстов</b>			
6. Работа с научной информацией по специальности в объеме 300 000 -350 000знаков с пробелами	Самостоятельная работа с текстом по научному исследованию	Текущий контроль по сдаче прочитанного и переработанного материала на ИЯ	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы
7. Реферирование текста	Прорабатываются несколько статей по специальности составление терминологического словаря (100-200ед)	Текущий контроль, составление обзорного реферата	Методические указания по выполнению самостоятельной работы для аспирантов (приложение к программе); литература: основная, дополнительная; интернет-ресурсы

### 5.3 Перечень учебно-методических материалов для самостоятельной работы студентов

1. Алимova, Е.Н. Английский язык для аспирантов [Текст] : учебное пособие / Е. Н. Алимova, О. Б. Долганова, Т. А. Прешкина ; под общ. ред. О. Б. Долгановой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2015.

2. Монахова, Г.Н. Немецкий язык [Текст] : учеб. пособие для студентов, аспирантов и соискателей / Г. Н. Монахова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2012. - 131 с.

3. Ключникова, Н.В. Le francais des affaires [Текст] = [Профессиональный французский язык] : учебное пособие / Н. В. Ключникова, Н. Н. Лобанова, Л. В. Скопова ; [отв. за вып. В. Ж. Дубровский] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т, Ин-т непрерыв. образования, Фак. сокращ. подгот. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2014. - 106 с.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Основная литература**

1. Гальчук, Л. М. Грамматика английского языка: коммуникативный курс = 5D English Grammar in Charts, Exercises, Film-based Tasks, Texts and Tests : Учебное пособие / Новосибирский государственный университет экономики и управления. - 1-е изд. - Москва : Вузовский учебник, 2023. - 439 с. - ISBN 978-5-9558-0520-7. - Текст : непосредственный. - URL: <https://znanium.com/catalog/document?id=418728> (дата обращения: ).

2. Барановская, Т. А. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : Учебное пособие для вузов / Барановская Т. А., Захарова А. В., Пospelова Т. Б., Суворова Ю. А. ; под ред. Барановской Т.А. - 2-е изд., пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 220 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-13839-9. - Текст. Электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/489787> (дата обращения: 27.01.2022). - Режим доступа: по подписке.

3. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов : Учебное пособие / Череповецкий государственный университет. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Вузовский учебник, 2022. - 188

с. - (Аспирантура). - ISBN 978-5-9558-0306-7. - Текст. Электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1841021> (дата обращения: 27.01.2022). - Режим доступа: по подписке.

4. Купцова, А. К. Английский язык для менеджеров и логистов (B1-C1) : Учебник и практикум для вузов / Купцова А. К., Козлова Л. А., Вольнец Ю. П. ; под общ. ред. Купцовой А.К. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 355 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-08147-3. - Текст. Электронный. - URL: <https://urait.ru/bcode/489323> (дата обращения: 27.01.2022). - Режим доступа: по подписке.

5. Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде. Практикум устной речи [Электронный ресурс] : учебное пособие по английскому языку для аспирантов, магистрантов и научных работников / Л. М. Гальчук. - 2-е изд. - Москва : Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2019. - 80 с. <http://znanium.com/go.php?id=986758>

6. Иванов, А. В. Немецкий язык для менеджеров и экономистов [Текст] : учебное пособие для академического бакалавриата: для студентов вузов, обучающихся по экономическим направлениям / А. В. Иванов, Р. А. Иванова ; Высш. шк. экономики - Нац. исслед. ун-т. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2017. - 385 с.

7. Краснощекова, Г. А. Master your skills in grammar [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. А. Краснощекова, Т. А. Нечаева, М. Е. Пахомкина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Юж. федер. ун-т, Инжен.-технол. акад. - Таганрог : Издательство ЮФУ, 2017. - 162 с. <http://znanium.com/go.php?id=994838>

8. Погребная, Ирина Федоровна. A Focus on Communication Skills [Текст] : учебное пособие для вузов : [в 2 ч.]. Ч. 1. - Москва : Юрайт, 2017. - 173 с.

9. Погребная, Ирина Федоровна. A Focus on Communication Skills [Текст] : учебное пособие для вузов : [в 2 ч.]. Ч. 2. - Москва : Юрайт, 2017. - 139 с.

10. Буренко, Л. В. First Steps in Scientific Communication [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. В. Буренко, В. П. Овчаренко, Л. К. Сальная ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Юж. федер. ун-т. - Таганрог : Издательство ЮФУ, 2016. - 78 с. <http://znanium.com/go.php?id=996389>

11. Иванов, А. В. Немецкий язык для менеджеров и экономистов [Электронный ресурс] : учебное пособие для академического бакалавриата : для студентов вузов, обучающихся по экономическим направлениям / А. В. Иванов, Р. А. Иванова ; Нац. исслед. ун-т "Высш. шк. экономики". - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2016. - 385 с. <http://www.biblio-online.ru/book/90D2DE8A-7C0B-4D2B-9607-BF38E2FB5284>

12. Краснощекова, Г. А. Master your skills in grammar [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г. А. Краснощекова, Т. А. Нечаева, М. Е. Пахомкина ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Юж. федер. ун-т, Инжен.-технол. акад. - Таганрог : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2016. - 150 с. <http://znanium.com/go.php?id=995093>

13. Попова, И. Н. Французский язык [Текст] : учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков : учебник для студентов вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - Изд. 21-е, испр. - [Москва] : Нестор Академик, 2016. - 575 с.

14. Алимova, Е. Н. Английский язык [Текст] : учебное пособие / Е. Н. Алимova, О. Б. Долганова, Т. А. Прешкина ; под общ. ред. О. Б. Долгановой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2015. - 51 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/15/p483359.pdf>

15. Гаврилова, Н. В. Le Francais du monde des affaires [Текст] : учебное пособие / Н. В. Гаврилова, Т. А. Ваганова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2014. - 106 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/14/p481349.pdf>

16. Ключникова, Н. В. Le francais des affaires [Текст] : учебное пособие / Н. В. Ключникова, Н. Н. Лобанова, Л. В. Скопова ; [отв. за вып. В. Ж. Дубровский] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т, Ин-т непрерыв. образования, Фак. сокращ. подгот. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2014. - 106 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/17/p482929.pdf>

17. Попова, И. Н. Французский язык [Текст] : учебник для 1 курса вузов и факультетов иностранных языков : учебник для студентов вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - Изд. 21-е, испр. - [Москва] : Нестор Академик, 2014. - 575 с.

18. Алимova, Е. Н. Английский язык для аспирантов [Текст] : учебное пособие / Е. Н. Алимova, О. Б. Долганова, Т. А. Прешкина ; под общ. ред. О. Б. Долгановой ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2015. - 93 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/15/p483359.pdf> (50 экз.)

### 6.2 Дополнительная литература

1. Гризов, А. И. Банки, Платежи и Торговый ритейл. Бизнес, технологии, проекты [Текст] : толковый англо-русский Словарь ПЛАС / А. И. Гризов ; [под общ. ред. А. И. Гризова]. - Москва : Рекон Интернешнл, 2018. - 502 с. (1 экз.)

2. Караванов, А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. - Москва : ИНФРА-М, 2019. - 212 с. <http://znanium.com/go.php?id=1005673>

3. Караванов, А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. А. Караванов. - Москва : ИНФРА-М, 2017. - 212 с. <http://znanium.com/go.php?id=898828>

4. Попова, И. Н. Французский язык. Грамматика [Текст] : практический курс для вузов и факультетов иностранных языков : учебник для студентов вузов / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова. - Изд. 12-е, перераб. и доп. - [Москва] : Нестор Академик, 2016. - 475 с. (1 экз.)

5. Murphy, R. English Grammar in Use. With answers [Текст] : a self-study reference and practice book for intermediate learners of English / Raymond Murphy. - 4th ed. - Cambridge : Cambridge University Press, 2015. - 380 с. (10 экз.)

6. Новый французско-русский и русско-французский словарь [Текст] : 100 000 слов и словосочетаний / сост. Г. Н. Мошенская. - Москва : Дом Славянской книги, 2014. - 959 с. (2 экз.)

7. Мурадова, Л. А. Грамматика французского языка [Текст] : [учебное пособие] / Л. А. Мурадова ; [под ред. В. Г. Гака]. - Москва : Айрис-пресс, 2013. - 318 с. (1 экз.)

8. Практикум по переводу с английского языка на русский и с русского языка на английский текстов юридического характера [Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Г. Федотова [и др.]. - Москва : Статут, 2017. - 101 с. <http://znanium.com/go.php?id=1014945>

9. Ренер, Е. И. Практические основы перевода [Текст] : учебное пособие по программе "Переводчик в сфере проф. коммуникации" / Е. И. Ренер, О. М. Шишкарева, Н. Ю. Терехова ; М-во образования и науки РФ, Урал. гос. экон. ун-т. - Екатеринбург : [Издательство УрГЭУ], 2012. - 51 с. <http://lib.usue.ru/resource/limit/ump/13/p476797.pdf> (49 экз.)

### 6.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Газеты, журналы в режиме онлайн, видеоматериалы:

– <http://www.bbc.co.uk>

– <http://www.languages-study.com/francais-links.html>

– <http://www.franparler.org/cgi/index.pl>

– <http://www.lefrancais.com>

– <http://www.educnet.education.fr>

– <http://www.cafe.umontreal.ca>

2. Онлайн языковые словари и энциклопедии <https://www.oxforddictionaries.com>

<http://dictionary.cambridge.org>

3. ЭБС «КнигаФонд» <http://www.knigafund.ru/>

4. ЭБС Znanium.com

5. ЭБС издательства Лань <http://e.lanbook.com/>

6. ЭБС издательства Юрайт <http://www.biblio-online.ru/>

7. Электронная библиотека издательского дома «Гребенников» <http://grebennikon.ru/>

8. СПАРК. Система профессионального анализа рынков и компаний <http://www.spark-interfax.ru/>



9. Полнотекстовые ресурсы ИБК УрГЭУ <http://lib.usue.ru/>

#### **6.4. Перечень информационных технологий, программного обеспечения и информационных справочных систем, используемых при освоении дисциплины**

Для успешного освоения дисциплины, аспирант использует следующие программные средства:

##### **Перечень лицензионного программного обеспечения:**

Microsoft Windows 10 Договор № 52/223-ПО/2020 от 13.04.2020, Акт № Tr000523459 от 14.10.2020. Срок действия лицензии 30.09.2023.

Microsoft Office 2016. Договор № 52/223-ПО/2020 от 13.04.2020, Акт № Tr000523459 от 14.10.2020 Срок действия лицензии 30.09.2023.

МойОфис стандартный. Соглашение № СК-281 от 7 июня 2017. Дата заключения - 07.06.2017. Срок действия лицензии - без ограничения срока.

Astra Linux Common Edition. Договор № 1 от 13 июня 2018, акт от 17 декабря 2018. Срок действия лицензии - без ограничения срока.

##### **Перечень информационных справочных систем, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:**

- Справочная правовая система Консультант плюс
- Справочная правовая система ГАРАНТ
- Справочная поисковая система РосБизнесКонсалтинг

#### **7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом аспиранта, а также эффективное выполнение диссертационной работы. Обучающиеся имеют возможность использовать ресурсы научной библиотеки университета. Обучающимся предоставляется выход в сеть Интернет. Для проведения лекционных и практических занятий используются аудитории с мультимедийным оборудованием.

#### **8. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

В целях доступности освоения программы для лиц с ограниченными возможностями здоровья при необходимости (по заявлению аспиранта) университет обеспечивает следующие условия:

1. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:
  - наличие альтернативной версии официального сайта университета в сети «Интернет» для слабовидящих;
  - размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий (в том числе шрифтом Брайля);
  - присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
  - обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию университета;
2. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:
  - дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров (мониторы, их размеры и количество определяются с учетом размеров помещения);
  - обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, доступ и возможность пребывания в учебных и иных помещениях, столовых, туалетных и других помещениях университета (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, специальных кресел и других приспособлений).

Обучение инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии:

- со ст.79 Федерального закона Российской Федерации от 29.12.2012 №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- с п. 24 Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) (утв. Постановлением Правительства РФ от 30.11.2021 № 2122);
- с Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащённости образовательного процесса (утверждены заместителем Министра образования и науки РФ А.А. Климовым от 08.04.2014 г. № АК-44/05 вн).

## **9. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ АСПИРАНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

### **Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания**

Аттестация аспиранта по дисциплине производится по уровню достигнутого результата в формировании соответствующих компетенций. Оценка выставляется с учетом всех контрольно-обучающих мероприятий (*текущих и промежуточных*).

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык» в **1 семестре** проводится в форме *зачета*, во **2 семестре** проводится в форме *экзамена*.

#### **Критерии оценивания ответа аспиранта на зачете**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценки зачета</b>
«Незачтено»	Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен с наличием значительных смысловых искажений, с ярко выраженными отклонениями от нормы и узуса языка перевода.
«Зачтено»	Перевод научного текста по специальности на иностранном языке выполнен в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов. Допускается некоторое искажение смысла в отдельных частях текста, не влияющее на адекватность передачи общего основного смысла всего текста, а также незначительные отдельные отклонения от норм языка перевода.

#### **Критерии оценивания ответа аспиранта на экзамене**

<b>Оценка</b>	<b>Критерии оценки экзамена</b>
«Отлично»	Аспирант продемонстрировал очень хорошее умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: очень хорошее владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения; очень хорошее владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных

	<p>требований;  высокую содержательность, адекватную реализацию коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания; отсутствие затруднений при чтении оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;  очень хорошие навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения;  умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке;  выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «зачтено».</p>
«Хорошо»	<p>Аспирант продемонстрировал в целом хорошее умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере:  хорошее владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и в целом правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;  хорошее владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; достаточную содержательность, адекватную реализацию коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания; незначительные затруднения при чтении оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;  хорошие навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения;  умение достаточно точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ отдельных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке;  выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «зачтено»</p>
«Удовлетворительно»	<p>Аспирант продемонстрировал посредственное умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере:  посредственное владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и отсутствие умения их использования в речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения;  посредственное владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в</p>

	<p>ситуации официального общения в пределах программных требований;</p> <p>недостаточную содержательность, неполную реализацию коммуникативного намерения, недостаточную логичность, связность, смысловую и структурную завершенность, нормативность высказывания, очевидные затруднения при чтении оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, отсутствие основных фоновых страноведческих и профессиональных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки; посредственные навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения;</p> <p>недостаточное умение извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «зачтено».</p>
«Неудовлетворительно»	<p>Аспирант продемонстрировал неумение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере: отсутствие владения орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка, полное неумение их использования во речевой коммуникации;</p> <p>отсутствие владения монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований; неумение строить логичное, связное, содержательно и структурно завершенное, нормативное высказывание, отвечающее требованиям содержательности в соответствии с коммуникативным намерением; полное отсутствие умений и навыков чтения оригинальной литературы по специальности, опираясь на изученный языковой материал, полное отсутствие фоновых страноведческих и профессиональных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки; полное отсутствие навыков изучающего, а также поискового и просмотрового чтения; неумение извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке; невыполнение или выполнение письменного перевода научного текста по специальности на оценку «незачтено».</p>

#### Критерии оценки тестов

<i>Зачет</i>	Дано более 80% правильных ответов
<i>Незачет</i>	Дано менее 20% правильных ответов

#### Критерии оценки контрольной работы

«зачтено»	Учебный материал усвоен полностью, грамотно пользуется всеми структурами иностранного языка, показывает глубокие знания лексико-грамматической системы языка.
«не зачтено»	Допускает ошибки элементарного уровня, особенно в обратном переводе, имеются многочисленные грамматические ошибки.

## Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

### Методическое обеспечение текущей аттестации

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется специальная оригинальная монографическая литература по научной специальности аспиранта, издаваемая за рубежом, а также оригинальная периодическая литература по тематике, близкой к профилирующей.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ составляет примерно 300000-350000 печ. знаков с пробелами (то есть 120–140 стр.) как для аудиторной работы, так и для самостоятельной работы.

### Методическое обеспечение промежуточной аттестации

1. Аспирант представляет на кафедру иностранных языков реферат, оформленный в соответствии с существующими требованиями, который представляет собой письменный перевод на русский язык неадаптированной литературы по научной специальности. К реферату прилагается глоссарий с переводом терминологических единиц (250-300 терминов)

2. Реферат (на русском языке) должен включать в себя не менее 150 000 знаков с пробелами и быть составлен на материале прочитанных оригинальных неадаптированных текстах по научной специальности (монографии, сборник научных статей и т.д.). Реферат должен содержать титульный лист в соответствии с прилагаемым образцом (приложение 1), а также обязательно наличие копии обложки, содержащей информацию о названии, авторе, месте и годе издания переводимого текста. Сами тексты на иностранном языке прилагать не нужно. Текст реферата должен быть в печатном варианте, отформатированный следующем образом: параметры страницы 3:2:2:2, шрифт Times New Roman, размер шрифта 14, интервал 1,5.

3. Аспирант также предоставляет на кафедру иностранных языков рецензию на реферат, написанную и подписанную научным руководителем (приложение 2).

4. Реферат необходимо сдать на проверку на кафедру иностранных языков прикрепленному преподавателю за месяц до начала промежуточной аттестации. После проверки перевода выставляется оценка по системе «зачтено – не зачтено». При наличии оценки «зачтено» аспирант допускается к сдаче экзамена.

## СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### Английский язык

#### 1 Семестр

##### 1. Тесты

#### Раздел 1 Лексико грамматический обзор

##### Тема 1 Видо-временные формы сказуемого в действительном залоге

См. Progress rest, Екатеринбург 2009 год стр. 6-8, 12-14)

См. Nonstopenglish.com

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа

1. I \_\_\_\_\_ a letter tomorrow.

write write will write have written has written

2. I \_\_\_\_\_ my work now. Do not disturb me.

am doing do done was doing were doing

3. Scientists \_\_\_\_\_ a new planet.

had just discover has just discover have just discover have just discovered will just discovered

4. She never \_\_\_\_\_ late to meetings.

came come comes coming is coming

5. London \_\_\_\_\_ a lot since 1975.

change changed has changed have changed will change

6. I \_\_\_\_\_ a letter tomorrow.

write write will write have written has written

7. I \_\_\_\_\_ my work now. Do not disturb me.

am doing do done was doing were doing

8. Scientists \_\_\_\_\_ a new planet.

had just discover has just discover have just discover have just discovered will just discovered

9. She never \_\_\_\_\_ late to meetings.

came come comes coming is coming

10. London \_\_\_\_\_ a lot since 1975.

change changed has changed have changed will change

## **Тема 2 Видо временные формы в сказуемого в страдательном залоге**

См. См. Progress rest, Екатеринбург 2009 год стр. 6-8, 12-14)

См. Nonstopenglish.com

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа

1. All the ingredients \_\_\_\_\_.

has been bought has been buying have been bought have been buyed have been buying

2. German \_\_\_\_\_ at this school.

are not taught are not teached is not taught is not teached will not taught

3. Their house \_\_\_\_\_.

were being rebuilt were being rebuild was being rebuilt was being rebuild being rebuilt

4. This airplane \_\_\_\_\_ a robot.

is drove by is driven with is driven by is drive by are driven from

5. This problem \_\_\_\_\_.

are not being dealt with is not being dealed with is not being dealing with is not being dealt with not being dealt with

6. All the ingredients \_\_\_\_\_.

has been bought has been buying have been bought have been buyed have been buying

7. German \_\_\_\_\_ at this school.

are not taught are not teached is not taught is not teached will not taught

8. Their house \_\_\_\_\_.

were being rebuilt were being rebuild was being rebuilt was being rebuild being rebuilt

9. This airplane \_\_\_\_\_ a robot.

is drove by is driven with is driven by is drive by are driven from

10. This problem \_\_\_\_\_.

are not being dealt with is not being dealed with is not being dealing with is not being dealt with not being dealt with

## **Контрольная работа № 1**

а) См. пособие для аспирантов под редакцией О.Б. Долгановой, Екатеринбург, 2015.– С. 16-42.

б) Там же, стр. 16-42.

Задания: Переведите предложения с английского на русский и с русского на английский.

в) доклад на иностранном языке об исследователях и ученых в области своей научной специальности.

## **Раздел 2 Научная и деловая корреспонденция**

**Тема 1 Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной, деловой корреспонденции.**

Для лексического обзора используется информация на стр. 63-74 из «Пособия для аспирантов под редакцией О.Б. Долгановой», Екатеринбург 2015.

**Тема 2** Обмен научной информацией

Выполнить контрольные задания по письменной практике. См. стр. 59-60 из «Пособия для аспирантов под редакцией О.Б. Долгановой», Екатеринбург 2015.

Пример:

Задание: Напишите деловое письмо иностранному коллеге.

Задание: Переведите русскую научную статью на английский.

## 2 семестр

### Раздел 1 Реферирование и аннотирование текстов.

#### Тема 1 Работа с научной информацией по специальности.

Задание: Переведите текст на русский язык

Задание: Напишите общий план текста

Задание: Выпишите термины по специальности

#### Тема 2 Составление информационного (обзорного) реферата

Задание: Выберите из реферативного журнала по специальности статью и напишите рефераты.

## Немецкий язык

### 1 семестр

#### 1. Тесты

#### Раздел 1 Лексико грамматический обзор

##### Тема 1 Видовременные формы сказуемого в действительном залоге

**Тест 1** См. учебное пособие «Немецкий язык тестовые задания» (Е.П. Зуева, А.М. Комова, Г.Н. Монахова, В.А. Осипова 2009 год) стр. 11-13.

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа.

**Тест 2** См. учебное пособие «Немецкий язык тестовые задания» (Е.П. Зуева, А.М. Комова, Г.Н. Монахова, В.А. Осипова 2009 год) стр. 16-17.

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа.

##### Тема 2 Видо временные формы в сказуемого в страдательном залоге

**Контрольная работа №4 (вариант 1)** См. «Методические указания для студентов второго года обучения» стр. 14-17 и 17-20.

**Контрольная работа №4 (вариант 2)** См. «Иностранный язык для аспирантов и соискателей неязыковых вузов» (Т.А. Прешкина, Г.Н. Монахова, Н.Н. Лобанова). 2005 год, стр. 76-63

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа.

##### Тема 3 Способы перевода причастных и инфинитивных конструкций

**Контрольная работа № 4 (вариант 1)** См. «Методические указания для студентов второго года обучения» стр. 14-17 и 17-20.

**Контрольная работа №4 (вариант 2)** См. «Иностранный язык для аспирантов и соискателей неязыковых вузов» (Т.А. Прешкина, Г.Н. Монахова, Н.Н. Лобанова) 2005 год стр. 76-63

Задания: Переведите предложения с английского на русский и с русского на английский.

## Раздел 2 Научная и деловая корреспонденция

### Тема 1 Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной, деловой корреспонденции

Сообщение о научных исследованиях на материале текстов. Использование клише научного профиля и общеразговорной лексики из сборника: Иностранный язык для аспирантов и соискателей. 2005 год стр. 98-100. (приложения 3,4)

### Тема 2 Обмен научной информацией

Сообщение о научных исследованиях на материале текстов. Использование клише научного профиля и общеразговорной лексики из сборника: Иностранный язык для аспирантов и соискателей. 2005 год стр. 98-100. (приложения 3,4)

Пример:

Задание: Напишите деловое письмо иностранному коллеге.

Задание: Переведите русскую научную статью на английский.

## **2 семестр**

### **Раздел 1 Реферирование и аннотирование текстов.**

#### **Тема 1 Работа с научной информацией по специальности.**

Задание: Переведите текст на русский язык

Задание: Напишите общий план текста

Задание: Выпишите термины по специальности

#### **Тема 2 Составление информационного (обзорного) реферата**

Задание: Выберите из реферативного журнала по специальности статью и напишите рефераты.

## **Французский язык**

### **1 семестр**

#### **1. Тесты**

#### **Раздел 1 Лексико грамматический обзор**

##### **Тема 1 Видовременные формы сказуемого в действительном залоге**

См. «Французский язык. Тесты» (Н.В. Ключникова, Н.Н. Лобанова, Л.В. Скопова) 2012год, стр. 19-20 и 23-25.

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа.

##### **Тема 2 Видовременные формы в сказуемого в страдательном залоге**

См. «Французский язык для студентов 2 курса заочного отделения» 2010 год, стр. 4.

Задание: Выберите грамматически верный вариант ответа.

#### **Контрольная работа №1**

См. «Иностранный язык для аспирантов и соискателей неязыковых вузов» (Т.А. Прешкина, Г.Н. Монахова, Н.Н. Лобанова) 2005 год, стр. 130-132.

Задания: 1. Переведите предложения с иностранного на русский и с русского на иностранный язык.

2. Напишите и расскажите на иностранном языке об известных ученых, которые работа(-ли, -ют) в Вашей области исследования.

### **Раздел 2 Научная и деловая корреспонденция**

#### **Тема 1 Общеупотребительные словосочетания, используемые в научной, деловой корреспонденции.**

Сообщение о научных исследованиях на материале прочитанных научных текстах. Использование клише научного профиля и общеразговорной лексики из сборника: Иностранный язык для аспирантов и соискателей. 2005 год стр. 141-144 (приложения 3,4).

#### **Тема 2 Обмен научной информацией**

Сообщение о научных исследованиях на материале прочитанных научных текстах. Использование клише научного профиля и общеразговорной лексики из сборника: Иностранный язык для аспирантов и соискателей. 2005 год стр. 141-144 (приложения 3,4).



Пример:

Задание: Напишите деловое письмо иностранному коллеге.

Задание: Переведите русскую научную статью на английский.

## **2 семестр**

### **Раздел 1 Реферирование и аннотирование текстов.**

#### **Тема 1 Работа с научной информацией по специальности.**

Задание: Переведите текст на русский язык

Задание: Напишите общий план текста

Задание: Выпишите термины по специальности

#### **Тема 2 Составление информационного (обзорного) реферата**

Задание: Выберите из реферативного журнала по специальности статью и напишите рефераты.

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
УПРАВЛЕНИЕ ДОКТОРАНТУРЫ, АСПИРАНТУРЫ И ПОВЫШЕНИЯ  
КВАЛИФИКАЦИИ НАУЧНЫХ КАДРОВ  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**РЕФЕРАТ**

по дисциплине: «Иностранный язык»  
на тему:

Исполнитель:

аспирант \_\_ года обучения

*Фамилия И.О.*

\_\_\_\_\_

дата подпись аспиранта

Преподаватель по иностранному языку:

*Фамилия И.О. рецензента*

*Ученая степень, ученое звание и должность по  
кафедре философии*

\_\_\_\_\_

дата подпись руководителя

Научный руководитель:

*Фамилия И.О. научного руководителя*

*Ученая степень, ученое звание и должность с  
указанием кафедры научного руководителя*

\_\_\_\_\_

дата подпись руководителя

Екатеринбург

202\_\_

